

Մանգրումի Էֆեմար

Մ Ի Ի Ն Ա Տ Ի Ի

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅՅԵ ՎԵ ՄԵՎԱՏՏԸ ՍԱՅԻՐԷ

ԽԻՆՃԻ ՍԵՆԵ

1867 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 6 ԶԱՐԵՄՊԻՃ

ՆԻՄԵՐՈ 538

Մանգրումի Էֆեմար համար 6 խոսք սկսեալ 300
ձիւտի վերջից, տեղի գտնւի, բաժնի փոխադրութի
էջնոս օլորագ, 200 զ" օլորագ, լիթ օլորագ 400 զ" օլորագ,
վեճիկներն տարի 50 ար փոխադրութիւնն առնալ

Իւստիս ընդ տեղի օլորագ, իւստի, զի-
բնիկ տեղագ 5, էջնոս տեղագ 2,
վեճիկներն վեճիկ տեղագ 1
էր զօրոշ տեղագ առնալ

Մեքիկա զի տեղի, զէյ-օլորագ տեղագ-տեղագ
467 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 6 ԶԱՐԵՄՊԻՃ
ՆԻՄԵՐՈ 538

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԹԷ

(Առաջին Համար Եւրոպայի)

Փարիս 17 զեկտ. սապահն սաաթ
61-2 ղունտա .

Գալանին մեծիսինտե, օրոտունուն
թանգիմին տայիր միւստեւէլէր բէնչ-
շէմպիհ կիւնիւ պաշտահադ տըր .

Լօնտրատան վարիտ օլան պիր մէք
թուպանէզարէն, Լօնտրանըն բիւշասըն-
տա օլան մաղաղար իւզերինէ հիւճիւմ-
լէր պաշտաւը տըր . Մեմէքէթին ասա-
յիշինի փիգանէ իթմէք իշին, խայիճէ
բօլիս մեմուրարը սատագաթ եիմինի իթ-
մէքտէ տիրէր .

Վիեննա . — Իսթիգրագ օլունաճագ
տէյի կեզնէ թէվաթուրար բէսմէն եա-
լանա չըգարըմը տըր .

Դեկտեմբեր 16 բիւշասը .

ԷՍԶԱՄԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Փարիս .

Աշուր 33.75
Գաբանտը 33.60

Լօնտրա .

Աշուր 331-2 տէնչ-2
Գաբանտը 331-2 " 3-2

Օսմանլը իսթիգրագը 1865 ին .

Աշուր 261.25
Գաբանտը 260.

Ֆրանսը Ֆօնտօտու Օթ 3 Ֆայիլի .

Ֆայիլի գուրօնտը բէսիլի .

Աշուր 68.92-1
Գաբանտը 68.75

Իթալեան Ֆօնտօտու .

Աշուր 45.90
Գաբանտը 45.45

ՀԱՎԱ ՏԻՍԱԹԸ ՏԱԻԼԻՅԵՆԷ

Պա իրատէյի Սէնիէ, էրգրում վի-
լայէթի վալիկի, Պոսրա վալիսի էօպագ

տէվէթու Սհմէտ բաշա հազրէթլէրի-
նէ .

Գաւթամունի վիլայէթի վալիկի էր.
գրում վիլայէթի վալիսի էօպագ տէվ-
լէթու Մէհմէտ Ռէշիտ բաշա հազ-
րէթլէրինէ թէվիհ օլորագումը տուր .

— Կէշէն կիւնլէր հիւքիւմէթի Սէնիյ
եթարաֆընտան Յայիշին պուղտայ վէր.
կիսինն մուաֆ իտիլիկին տայիր նէյ-
օլունան հաւատիս, Լա թիւրքի եալա-
նա չըգարըմը տըր .

Ա Չ Գ Ա Յ Ի Ն

Բազար իրթէսի կիւնլէր Գուրիէտէ,
Հուրմէական միլլէթ տաշարըմը գան-
լի հուգուգարըմը զասպ օլունամաւընա
վէ Հասունեան հազրէթլէրինն Ռօմա-
տան նէ մուգալէլէր իլէ շու չիմիլի
մէսնէտինէ իրմիշ օլունալունա տայիր նէյ-
օլունան շու աթիտէթի պահսըն աշնէն
թէրճէմէսինի պէր վէճիհ աթի պէեան
իտէրիգ .

« Խայլի վազըթտան պէրու Գաթօրիք
Հայար, Կիլիկիա բաթրիքիկի (1) իլէ Խա-
թանպօլ Նախագահընը եախօտ Արքեպիս-
կոպոսուղունուն, եալընը վէ պիր աւէմ
եէտինաէ օլմաւընը Բաբատան իսթիտա իլէ-
մէքտէ իտիլի, Պունտան պիր սէնէ գատար
ագտէմ պու թէթիլիլէրի գապուլ օլունամուշ,
վէ Խոթանպօլ Նախագահընը իւնվանը պաթ-
թալ օլարագ, իքի քիւրսիւ հիւքիւմէթի
Հասունեան հազրէթլէրի շախսընտա պիրլէշ-
տիրիլիշ տիր քի, պատէզին, Խոթանպօլտա
իգամէթկեանը պուլունտուղու հալտէ, Կի-
լիկիա արքեպիսկոպոսուղու իւնվանընը թա-
չընաճագ տըր .

Պագալըմ քի, Հասունեան Հայարըն,

(1) Ֆրանսըգաւընտա բաթրիքիք տէն-
միշ օլունալունտան, պիգ տախի կաթոգի-
կոպուգ տիմէյիպ բաթրիքիք տէմիլիգ .

շու թէպէտուրաթտան մէմուն վէ իթթի-
խար իտէճէք պիր քէօշէլէրի վաճար տըր
Պիլա միւտահանէ սէօյլէնէլէք, զանն իտէ-
րիգ քի լուղէթտէ գազանընը, ֆագաթ
իշտէ զայպ իթմիլլէր տիր .

Վազատ շու սահիշ տիր քի, Հասունեան
հազրէթլէրինն ինթիխապ իտէն փիւկոպոս-
լար, Կիլիկիա բաթրիքիկինն քեաֆէյի
հուգուգ վէ իսթիաղաթըն տախի պիրիք-
տէ անէ թէվիհ իլէմիլլէր իտէտէ, Բաբա
հազրէթլէրի, եէնի բաթրիք հազընտա մէգ-
քիւր հուգուգարը թէմամի իլէ պագը սագ-
լանաճագ եէրտէ անլէրի աղալթմը տըր .

Փիսկոպոսար Հասունեանն ինթիխապ
օլունամաւընը Բաբա հազրէթլէրինն ինթաթ
իթտիքլէրի մէքթուպտա, շու վէճի իլէ պէ-
եան վէ իլգան իտէրլէր .

« Խոթանպօլ Նախագահ Արքեպիսկոպոսու-
« Անտօն Հասուն, պիլիմ մարիթէթիմիլլէ
« վէ սոգուգուննու Պետրոս իսմիլ իլէ Կիլի-
« կիա բաթրիկի ինթիխապ վէ իլան օլուն-
« մուշ, վէ միլթէվէֆա Կիլիկիա բաթրիկի-
« նին քեաֆէյի հուգուգ վէ իսթիաղաթը
« իլէ անըն խալէֆի Նասպ օլունամուշ տուր . »

Ֆիլվագը, Կիլիկիա բաթրիկի, քէնտի
թահթը իտարէսինտէ պուլունան քեաֆէյի
փիսկոպոսար թարաֆընտան Նասպ օլուն-
մագտա, վէ ինթիխապ օլունտուգտան տէ-
րագապ սօնրա, մէմուրիլլէրինն ինրաւընա
պաշտաւագտա իտի . վէ քէնտինն բաթրիք
օլմաւընը Բաբա հազրէթլէրինն պէեան ի-
տիպ, միւշարիլլէր թարաֆընտան տախի Պա-
լիուն (եփիլիօրոն) իրաւ օլունուր իտի, վէ
բաթրիկին սէլահիլլէրինն անճագ պիր հու-
տուտ գօնուլմուշ իտի քի, Բաբա հազրէթ-
լէրի թարաֆընտան թաստիգ օլունամաւըն-
ճա, եպիսկոպոս ձեռնադրել իտէմէք իտի .

Պու կիւնլէր կիւն իլլէր պէօյլէ տէյիլ տիր-
վէ պունտան գաթի Նագար միլլէթէ թօգա-
նաճագ սուրէթտէ, ինթիխապ իթմէք հու-
գուգու հուտուտ թահթընա վազ իտիլլէրէք
քիւշիլլէրիլլէրիլլէր տիր, իլթէ Բաբա
հազրէթլէրի կոնդակընտա շու վէճի իւզրէ
եազըմը տըր .

« Բաթրիքիք քիւրսիւսի պօշ պուլուն-
« տուղու թագտիրտէ , եպիսկոպոսուգ մէս-
« նէտինտէ պուլունմանանլար , բաթրիքիքի
« իտարէ վէ նէղարէթ իտէճէք օլան վէքի
« (տեղապահ) ինթիխապընտա գուրա վիր-
« մէքիքիք հսւգուգու սէլանիքէթլէրի օլմա-
« եաճագ տըր :

« Բաթրիք ինթիխապընտա , եպիսկոպոս-
« լուգ մէսնէտինտէ պուլունմանան քեաթ-
« ֆէյի բաբաս վէ րուհպանլար խարիճտէ
« գալտըգլարը հալտէ , եալընըգ եպիսկոպոս-
« լարըն ինթիխապ իթմէք իշին գուրա վէր-
« մէքէ սէլանիքէթլէրի օլմաճագ տըր :

« Հէր նէ սէպէպէ մէպնի օլուր իսէ օլ-
« սուն , Հիճ Պիր ԱՇԽԱՐՀԱԿԱՆ ՊՈՒ ԻՆ-
« ԹԻՒՄԱՊԱ ՆԵ ԳԱՐԸԵԱՃԱԳ ՎԷ ՆԵ ՏԱԽԻ
« ԻԼՀԱԳ ՕԼԱՊԻԼԵՃԵՔ ՏԻՐ :

« Ինթիխապ օլունան բաթրիք , էվվէլ
« էմիրտէ թարաֆըմըգտան եախօտ օլ վագթին
« Բաբասը թարաֆընտան , անըն ինթիխապ
« օլունմաը ճայիղ կէօրիւլիւպ վէ առէթ
« իւզրէ թաստիգ օլունմաըգճա , վէ էվվէլ
« էմիրտէ անըն ինթիխապընը թաստիգ իտէն
« կոնդակլար իրսալ օլունմաըգճա , օլ բաթ-
« րիք քիւրսիքէ օթուրթտուրուլմանաճագ ,
« վէ բաթրիքիքիքիք հաթթա վէքի մագա-
« մընտա տախի հիւ պիր հուգուգ վէ հիւ-
« քիւմէթ սիւրմէքէճէք տիր : Պունուն մու-
« զայրի օլան քեաթֆէյի ալին ու առէթ-
« լէրի լաղվ վէ պաթթալ իթմիշիգ տիր :

« Բաթրիք , պալատէ իշար օլունտուղու
« վէճի իլէ Բաբա հազրէթլէրի թարաֆըն-
« տան թաստիգ օլունը օլունուղու հալտէ տախի
« եինէ Բաբա հազրէթլէրի թարաֆընտան
« Պալիուու ալմատըգճա , բիսկոպոսլար
« մէճիսի ճէմ իթտիրէմէքէճէք , միւռօն
« վիրէմէքէճէք , քիւրսէ թագտիս իտէմէքէ-
« ճէք , վէ նէ տախի րուհանի մէմուրլար
« թագտիս վէ թային իտէպիլէճէք տիր :

« Պալատէ իշար օլունան ճիւլէտէ Գաթօ-
« լիք Հայլար կէօրէպիլիլիլէր քի , միլլէթին
« հուգուգու նէ տէրէճէ անագ ալթընա ա-
« լընմը տըր :

« Իլթէ Բօմա հիւքիւմէթինին պիր պաշգա
« վէ եէնի իտտաաաը տախի շու աթիտէքի
« տիր :

« Հէր պէշ սէնէ խիթամընտա բաթրիք
« պիզգաթ Բօմանա կէլմէլի վէ քէնտի չօ-
« պանըղը իտարէսինտէն վէ քէնտի բաթ-
« րիքիլինին անվալընա տայիր հէր պիր
« մատտէ հազգընտա Բաբա հազրէթլէրինէ
« հիսապ վէրմէլի տիր : պունտան մաատա
« Բաբա հազրէթլէրինին էմր ու ինթարա-
« թընը « թէվաղու իլէ գապուլ իթմէլի վէ
« անլէրի ֆէվգէլատէ չարուքլուգլա իճրա
« իթմէլի տիր :

« Կէլէլիմ չիմտի եպիսկոպոս նասպ օլուն-
« մաը խուսուսունա , Հայլարտան օգունան-
« լարըմըղըն թէաճճիւպիւ կիթտիքէճէ արթա-
« ճագ տըր :

« Պալատէ իշար օլունան բաթրիքիքիք
« թապի պուլունան առաջնորդըլարտան
« պիրիսի պօշ գալտըղը հալտէ , Բաթրիք ,
« քէնտի բաթրիքիքիք իտարէսինտէ պուլուն-
« նան քեաթֆէյի եպիսկոպոսլարտան իպա-
« րէթ պիր սինթ ճէմ իթմէքէ միւսարաթթ

« իտէճէք տիր : Պալատէ Բաթրիք վէ ե-
« պիսկոպոսլար սինթտա թօրանմըն օլ-
« տուգլարը հալտէ , Բաբա հազրէթլէրինէ
« իւլ միւնթէխապ թէքիքի իտէճէքէք տիր
« քի , Բաբա հազրէթլէրի պուլուն իւլտէն էն
« զիեատէ չայէսթէ օլանընը սէլիպ , պօշտա
« գալմըն օլան եպիսկոպոսլուգ քիւրսիքինէ
« նասպ իլլէսին , Շիւֆիէ իթմէքիք քի մէր-
« գունան եպիսկոպոսլար , չայէսթէ վէ ե-
« պիսկոպոսլուգ սահիհէն միւնասիպ ա-
« տամլար թէքիքի իթմէքիքիք տիգգաթ իթ-
« մէպլէր : էօյլէ քի պիզգ վէ եախօտ խա-
« լէֆլէրիմը տախի , օլ առաքելական մէ-
« մուրիլէթին խըտմէթինի իճրա իթմէք ի-
« չին , անլէրին (եանի Բաթրիք վէ եպիս-
« կոպոս ժողովքը) թարաֆընտան թէքիքի
« օլունմաըն օլունուղու հալտէ , պիր պաշգա
« րուհպանը եպիսկոպոսլուգ մէսնէտինէ
« եիւքսէլթէքէք , պօշ գալմըն օլան առաջ-
« նորդուգ քիւրսիքի իւզէրինէ գօյմաղա
« մէճպուր օլմանալմ :

« Նասը քի պալատէ օգունան պէնտտէ
« կէօրիւլիւք , էկէրչի սէլիլմիշ օլան եպիսկո-
« պոս Բօմանա խօշ կէօրիւլիւք իսէ , Բաբա ,
« ԹէֆԼԻՏ ՕԼՈՒՆՄԱԿԱՆ պիր պաշգաթընը
« նասպ իթմէք հուգուգունու քէնտույէ սագ-
« լամը տըր : եանի պունտան պէօյլէ առաջ-
« նորդ թային իթմէք բաթրիքստէն մէնութ
« օլմաիւղ , իլլա Բաբա հազրէթլէրինին քէյֆի
« հանլընընը իսթէքսէ , օնու նասպ իտէճէք
« տիր :

« Լաքին պիլիմ իթիգաթըմըգճա , էն պաշ-
« լընա մուհիմ բունթօսու շուրասը տըր քի
« տիւնէվի խուսուսլարա միւթէալիլիգ տիր :

« Բաթրիք Բօմատան Բաբա հազրէթլէ-
« րինին ըէյինի սիւալ իթմէտիքէ , կէրէք
« պիզգաթ քէնտի քիլիսէսինին մութասար-
« րըֆ օլունուղու էվլաք վէ իրասընը , վէ կէ-
« րէք սայիր հէր գանդի քիլիսէ վէ մահէլի
« րուհանիքէնէ ալիտ օլուր իսէ օլուն , օլ
« էվլաքէրտէն հիւ պիրիսինին նէ սաթապի-
« լէճէք , նէ վիրէպիլէճէք , նէ ըէյինէ գօ-
« եապիլէճէք , վէ նէ տախի ելնիտէն պիր
« սայիր մահէլի իրատ իտէպիլէճէք տիր :
« քէզալիք պիր պաշգաթընըն իւզէրինէ չէ-
« վիրէմէքէճէք , վէ սայիրլարընա տախի պու
« պապտէ միւսաատէ լթմէքէճէք տիր :

« Հազրգաթէն չալըլաճագ հալ , Բաթրիք ,
« Զաթը հազրէթի ֆատիլահիտէն րուխաթ
« թահօլ իթմէքսիքին , էվլաք սաթմաղա
« սէրպէթ պուլունտուղու հալտէ , Բաբա
« հազրէթլէրինին միւսաատէսի օլմատըգճա ,
« պիր պաշգաթընը իւզէրինէ ֆէրաղ իթմէքիքիք
« սէլանիքէթի օլմանաճագ տըր , էօյլէ քի ,
« մէմալիքի մահրուսէյի Շահանէտէ , էրմէնի
« գաթօլիքլէրինին քիլիսէլէրի էվլաքընա տա-
« յիր մատտէլէրտէ , Բաբա պիզգաթ գաթը
« Շահանէտէն զիեատէ հիւքիւմտար օլմուշ օ-
« լունօր :

« Հէր պիր չէյտէն զիեատէ պիր չէյ թէաճ-
« ճիւպի ագիմիլիլի մուճիպ օլմագտա տըր վէ
« պու տախի ՀԱՍՈՒՆԵԱՆ ՀԱՅՐԵԹԼԵՐԻՆԻՆ
« ՊԵՋԱԹ ԲԵՏԻՍ ՊԻԼՈՒՆՏՈՒՆԻՆ ՃԵՄԻՅԵ-
« ԹԻՆ ՀՈՒԳՈՒԳՈՒՆԱ ՊՈՒ ՏԵՐԵՃԵ ԳԱՐԸԸ
« ԹԵՊԵՏԻԼԱԹԱ ԲՈՒԻ ԲԻՋԱ ԿԵՍՈՒԹԵՐԻՊԻՄ-
« ՋԱԼՍՄԱՍԸ ՏԵՐ : վէ պիլիմ թէաճճիւպիլիլի

տահա զիեատէ արթաճագ տըր , էկէրչի էր-
« մէնի միլլէթի , պունլարը գապուլ իտէճէք
« գաաար քէնտի չէրէֆլէրինի ունուտուր իսէ :

« Գուլիեէնին պալատէքի պահսը իւ-
« գէրինէ արթըգ չօգլուգ պիր չէյ արթըր-
« մաղա հաճէթ կէօրմէյիգ : Փագաթ Բա-
« բա հազրէթլէրի մէմալիքի մահրուսէյի
« Շահանէտէ պուլունան Հոգվմէականլա-
« լա պէօյլէ եալընըգ իսմիլէ բաթրիք նասպ
« իթմէտէն իսէ , պիզգաթ քէնտիլէր իս-
« թանպօլա թէչըրիք պուլունուրաղ , քէն-
« տի գուգուլարընը իտարէ իթմէյէ գարար
« վէրմիշ օլալար լտի , տահա իյի օլուր ի-
« տի , վէ հէմտէ Կուլթաճմաճաթըն օյնաթըմ
« ֆէհվաթընճա հէր պիր չէյի քէնտիյէ
« տանըմագ իշին թաճիլիք վէրիլիլէգ ի-
« տի :

ԳԱՐԱ ԿԵՑՄԻՒԻԳ

« Կէլէնտէ Գարա-հիւմիւրէք քիլիսէսի-
« նին մուհասէպէլէրինին ճիւղի պիր մըգ-
« տարընը մուսաեէնէ իտիպ , պու տէֆթէր
« իւզէրինէ էֆթեարըմըգ պէեան իթմիշ ,
« վէ պու սըրատա , սայրը տէֆթէրլէրին
« բաթրիքիսանէ թարաֆընտան քինիլ կէօն-
« տէրիլէն գաբու քէհեաթը Բարութիւն է-
« ֆէնտինին միւհիւրիւ իլէ միւհիւրլէնմիշ
« օլունուղունու տախի իշար իթմիշ իտիք :

« Պու տէֆա մէսմուրիվիլէ նէզարէն ,
« պու հիսապ մատտէսի քէսպի ագաթէթ
« իթմիշ տիր : չէօյլէ քի , միւհիւրլէնէն
« տէֆթէրլէր բաթրիքիսանէն կէթիթթ-
« տիլիլիլ , Փագաթ , միւհիւրլէն պօ-
« զուլմուշ վէ թօրպա տէրունինտէն տէֆ-
« թէրին պիրիսի էքսիք օլունուղու թահ-
« քըգ օլունմուշ տուր : Քէզալիք թաղա-
« կանլար հազգընտա պիր չօգ սուլի զանն-
« լէրէ գահիպ օլաճագ թէչէքքիլէր բաթ-
« րիքիսանէն թահրիլէն պէեան գըլընմըն ,
« վէ պու արա մէկքիւր քիլիսէ թաղական-
« լարընըն իսթիքի իթմէքիքիք չըզըմագ-
« տա օլունուղուր թէվաթուրլարըն իսէ ,
« պու սուլի զաննլէրէ պիր գաթ տախի
« թագվիլիլ վէրմիլլէր տիր :

« Պիզ պու պապտէ միւմըին մէրթէպէ
« իհթիլարալ իլէ տալմանարագ չիմտիլիք
« թաֆսիլու մալիւմաթ իտինմտիքէ ,
« թաստիգ իտէրէք պիր չէյ տէյմէյիգ
« լաքին պու ճիւմէ կէօրտիւկիւմիւգ տէֆ-
« թէրին հիւ պիր վէճէ իթիպար օլուն-
« նապիլէր պիր տէֆթէր օլմատըղընը տա-
« խի սէթ իտէմէյիգ , վէ զանն իտէրիգ քի
« միւհիւր չէօղիւլէրէք ալընան պիր տէֆ-
« թէրտէն մաատա , պու տէֆթէրի տա-
« խի բաթրիքիսանէն կէօնտէրմէ միլլէր տիր
« Քէզալիք Բարութիւն էֆէնտինին մաաշ
« պէտէլի օլարագ իլան օլունան պիլանչօտա
« 2700 զուրուշ տէյն իշար օլմաըն տախի
« կէօրիւլիլ քի պիր ինթիգաճա մէպնի ի-
« միշ , չիւնքի տահա ալըգտա ալաճագլար
« վար քի իշար օլունմամըն տըր տէյի իտ-

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԵՆ

ՖԵՆԻԱՆԱՐԸՆ ԳԱՔԼԻ

Մանչուի 5361-25-ի հետևից պետք է.

Գրաստ ձեզառնը հազար ատոտ հոտեն, լերին գավառներ պուշար ագրանէ իհ. թիեաթար տըր, ֆենալը գուհուր ի. տիպ պատարմաղա չալըմատան իսէ էվ. վէլինաթն գուհուր իթմէսինն էօնիւ. ալ. մագ տահա իյի տէյիլ մի տիգ. վէ ճիւն. հալըարը գուրթարմագ թէճրիւպէսինն էօնիւնիւ. ալմագ իչին, վաթիւր առաքիւր մէյտանա չըգարմատան պաշգա միւնա. սիպ նէ՝ օլպալիւր:

Ահ, միւսիւլէր, տի շիւնէմէ Եօրսու. նուգ, սիգ գօրգութմագ իչին իւչ առէմ պօղտուրտուղուհուգ թագտիրտէ, պիգ. գաթ քէնտինիգ գօրգմագ տասընը. բի. եատէ, սիւարի, թօրճու, վէ բօլիւ գա. պըթասը օրտուլարը, իչթէ սիգէ հիւմա. եէ իտէն Գալքրաթիւր հիւմաե իթմէր իչին, սիգէ իղթիգա իտէն պուշար տըր:

Էօլտիւրտիւքէրի հէնկեամտէ կէօ. լիւնիւր քի իյի թէճէք քիւր իտիւլէգ. Սահիհի շու տուր քի, գրաստ ձեզառը թարաֆտարարը տախի, քէնտիւլէրին պու. գանը ուսուլինտէն պիւր ֆայիտէ հասըլ օլմասընա արթըգ. ինանմալար. ֆա. գաթ պիգպաթ քէնտիւլէրինի ալտաթմագ. լըղա իղթիգալարը վար տըր. իգրար ի. տէմէլէր քի, քէնտիւլէրտէ պուլուսմա. եան պիւ շէյ վար իսէ, օ տախի իթի. գատ տըր. ֆիլիւն, նէ՝ նէթիճէ հասըլ օլտու, ինթիլալ չըգարմագ իէճրիւպէ. սինտէն չօգ աղըր պիւր հալ վուգու պուլ. տու. ֆենիանլար գաթի օլուստուգտան

սօնրա, պիւր թագըմ իրլանտալըար ձէմ օլունարագ պիւր ձէնագէ ալայը թէրթիպ իտիպ, Մանչէսթէրին քեաֆֆէյի նահի. եէլէրինի տօլաշըլար տըր. Էրքէք, գա. ըր վէ չօճուգլար, չէհրէլէրինտէ Եսէրի հիւգն ու մաթէմ հիւքմ իթմէքտէ վէ տէրին միւքիւթ սագլաեարագ աղըր ա. ղըր իյէրլէմէքտէ իտիլէր, Էլլէնին վալի. տէսինին իսանէսի էօնիւնէ վասըլ օլտուգ. տա, գալպիւրի ըրգգաթա կէլմիշ վէ քէ. մալի ըրաեթիւ, վէ հիչ պիւր սէտա չըգա. ըրմագսըզըն, վէ քիմսէնին տիհանընտան պիւր քէյամ թէլէֆֆիւգ օլունմագսըզըն քեաֆֆէսի տախի տուրուպ, պաշա. ընը աշմըլար տըր. Էհալինին սուս տուրմասը Էհալիլէրին տէրսի տիր:

Մէրգուսան իւչ նէֆէր ֆենիանլա. ըն գաթի օլունմասընտան պիւրապ վա. ղըթ էվլէլ, գատէկեանտէն համիեթթ. քեար պիւր իսաթուն, ֆէնչպըրի Մար. քիգի միւթէսսիւր պիւր մէքթուպ իլէ պու հիւքմ օլունանլարա քէնտի ֆամիլ. եալարը իչին 300 ատէտ ինկիլիգ լիւրաը իրալ իյէմիշ տիր:

«Աղիւ գտօթլարըմ. տիւնեաեթ թէրք

տաա օլունմագտա օլտուգտան պաշգա, Թարութիւն էֆէնտինին իսէ պիւր հիսապ. տան տօլայը իքի պին ղուրուշուհու մահ. սուպ իյէյէրէք թէտիեէ իթմիշ օլտու. ղու տախի իչիտիլմիշ տիր, վէ պուշարըն. սահիհ օլտուղու թէպէյիւն իթտիքտէ, էֆէնտիլի միւմայիլէյի 2700 ղուրուշ պօրճու վար տըր տիյէրէք իսալիէ իսաստէ. թէն իլան օլունմագսը իսուսուսու հէմգաս. տէն վէ հէմ տախի հիյէլի սայըլաճաղըն. տա շիւքէ Եօգ տուր:

Շու աճալիպ տէֆթէրլէրին մուաեէնէ վէ թէֆթիչի գանն իտէրիգ բաթրիքիսանէ թարաֆրտան պիւր գօլաթիսու մալսուսէ իհալէ օլունմագ տըր. վէ պու տախի մէտհէ շանան պիւր թէտպիւր սայըլա սէ. գա տըր, շիւնքիւ պու հիսապար եէ. կեան եէկեան մուաեէնէ օլունարագ, նասըլ կէօլիւլտիւկիւ թաֆսիլի սուրէթ. տէ ալէմէ պէեան օլունմատըգճա, շիմ. տիլիք պու գատար աղամէթ քէսպ իթ. միշ օլան պիւր մատտէ, իլէրուտէ տահա պիւլիւք գրոյ ու գալէ սէպէպիեթ վէ. ընպիլէճէկի տէրքեար տըր. նասըլ քի գա. թէն պու մատտէ հագըրնտա Գարա-կիւմ. ըիւք. Սալմա-թօրուգ վէ Պալաթ թագ. լարըն հալիսի պէյնինտէ պիւր թէլաշ բէյ տա օլմուշ, վէ միլէթին էքսէրիսինն մէրագը թահրիք օլունմուշ օլտուղու հալտէ, պուշարըն թէլաշ վէ մէրագը իսօշուտ իտիլմէտիկի հալտէ, թագիւթիւր իլէ սուի պանիլէրէ վէ պէլ քիտէ պիւր ֆէ. նալըգա սէպէպիեթ վէրիլէպիլէճէկի քէչֆ օլունապիւր. պու մատտէ իւգէ. ըինէ, իսուն ժողովուս տիգգաթը թամ. մէսինի տալէթ իտէրէք, իլէրուտէ սա. ղըր թագիսիւր մալիւմաթ տախի վէրէ. ձէկիմիգի մէմուլ իտէրիգ:

Հէլէ շուրասը քէք թօհաֆ տըր քի, բաթրիքիսանէ թարաֆրտան կէօնտէրի. լէն քնիշ էֆէնտիլէրէ, հիսապ վէրիմէ. եէ մուսանաթ կէօսթէրիլմիշ օլմագին Թարութիւն էֆէնտի մէգքիւր տէֆ. թէրլէրի նիչին միւհիւրլէմիշ տիր տիյէ. ըք, էսկիտէն պէրու թագալան պու. լունան աղալարտան պիւր գաշը նամուս տալա իթմէքիեէ չըգըլաճաղար իմիշ, թամաթ. էյլէ իսէ տիւնեատէ պու գա. տար ալիլիւր, գալգար նամուս տալա ի. տէր իհիլ ըրագընա մէպիւր մէմուրարտան հիսապ իսթէմէմէլի. պիլմէյիգ պու հու. գուգ թանըմագ իլմինի գանղի ագա տէմիւտան թահա իյիլէմիլէր տիր. ֆա. գաթ, շուրասընը իգրար իտէրիգ քի, օլ կիւն հիսապ վէրիլմէյէ մուսալէֆթ օ. լունմուշ իքէն, վէ Թարութիւն է. ֆէնտի մէմուր պուլունտուղու հալ տէ մէգքիւր տէֆթէրլէրի միւհիւրլէ. մէգսէ իտի, վէ նասըլ քի սօնրատան կէօ. ըիւլմիւշ, պաղը տէֆթէր Էքսիլիւրի վէ սայիլէ կիպի պիւր հալ գուհուր իթմիշ օլտա իտի, գօլպըլըգա քէնտինի մէսուլի. յէթտէն գուրթարմաեաճագ իտի:

Իտէճէք տագըգանըգտա, իհիմալ տըր շու պիւր գաշ սաթըր թահրիւթըմսիգ. լէրէ պիւր թէսէլի պալիշ իյէտին. սա. տըգ պիւր իսատէմէմ իլէ գէվճէ վէ մալս. տուլէրինիգ իչին սիգէ պիւր մըգտար ի. եանէ իրալ իտէրիմ, վէ Էօմիւմ օլտուգ. ճա օլ գէվճէ վէ մտիտուլէրինիգ թէք. միլ գուտրէթիմ իլէ գայըլըպ վիգաեէ իտէճէյիմ. . . .

Ատիեօ, ինանլարըն գուրթարըճըր օլան հագըրթի իսա քեաֆֆէմիգ իւն. լաս իյէտին. տիւնեա վէ ահրէթտէ ա. նըն իհսան վէ ինայէթիւրի իւլէրինիգ օլտուն, վլընթնօր — Ուիլթ ձէգիւրէսի:

Գարուլէն Գիւլաթ:

Պիւր ագ էվլէլ Մանչէսթէրտէ իրլան. տալըլար թարաֆրտան իճրա օլունան ձէնագէ ալայը հագըրնտա սէյլէմէքտէ իտիմ, տիւնքիւ բագար կիւնիւ տախի, այնի սուրէթտէ վէ այնի մագսէտ իլէ վէ այնի էֆ. քեար իլէ միւթէհարիք թէշ. քիլ օլունան տիկէր պիւր ալայ, զնյէթ իլէ Գիլքըրնվիլտէն Լօնտրա սօգաղարըն. տան կէչիւրէք Հայտ-Բարք թագլիւր օլու. նան մէյտանէ կիթմիլէր տիր. պու տէ. ֆա իրլանտալար, Էքօլար վէ ինկիլիգ. լէր եան պէ եան եիւրիւմէքտէ օլուպ վէ հաթթա, թէաճիւպ իտէճէք հալ, ալա. երն էն պիւլիւք բայը ինկիլիգէրտէն միւ. ըթթէպ իտի. շու մահգուս վէ միւ. քէտաեթ ալայըն էօնիւնտէն պիւր սիեահ պայրագ կիտիպ իւգէրինտէ « ինսան հագ. « գընտա ինսանըն ինսանիլէթսիլիկի, « հիսապսըգ իգտիհամը տիւչարը հիւգն « ու մաթէմ իտէր » քէլամլարը օլունուր իտի. Հայտ-Բարք մէյտանը օլթարնտա ալայ տուրուպ, օրատա Մ. ֆիլիլն « տէ. յիլ ճիւնհալը կիպի, իլա պիլէր գահ. իսման միսիլու « Էօլէնլէրին չէրէֆինէ պիւր նութգ իրատ իյէմիշ վէ « հոգիք սոցա հանգիցեն 'ի իսաղաղութիւն » տի. յէրէք իսթմի քէլամ իյէմիշ վէ հագը. ըուն եիւքսէք սէս իլէ « ալմի » պաղըր. մըլար տըր. Պատէհու, պունճա պաշ. լարը աշըգ հիսապսըգ իգտիհամ հուգու. ըունա, քեաֆֆէսինին կէօլէրինտէն եաշ ագաճագ տէրէճէլէրէ գատար ըրգ. գաթա կէլմիշ օլան ձէմիեթթ պէյնինտէ իլէրինտէն պիւրիսի « տէ ըրօֆօնտիս » (« ի խորոց տէր » Սաղմու) տուաթըն օ. գուսուշ տուր. Օլ տէմ պու աշիքեար պիւր կէօսթէրիլին իպթիտաթնտան սօ. նունա գատար հէր քէստէ հիւքմ իտէն աղըր պիւր էթվարիլէ եինէ հէր քէս տա. ղըլմըշ տըր:

Օրատա պուլունանլար ինկիլիգ ալա. լէ կիւրուհիւտէն իտիլէր. հիւքէմէթ տիւնեա մուվաճէհէսինտէ ինկիլիթէրա. եր եէնիլէգ վէ իւրքմիւշ տիւր կիպի կէօսթէրմէքիլի միւնապիպ առա լթմիշ տիր. մէրգուսան ալէլէ կիւրուհի իսէ,

Ինկիլթերրանըն մերհամեթքեանի վե բաբ օլտուղունու իզհար իյլեմիշեր տիր :

Պու մերհամեթքեանի ինկիլթերրա-
եա խիթապէն , Սվինպիւրն նամ կէնճ
չայիր թարաֆընտան շիր օլտուղ պիր
տապէթ օգունմուշ տուր , մերդում
մէշնուր շայիրին ազլ ու ֆիրասեթի զա-
հրէ չեզտըգտա , հեր քեսին հէմ թէ-
հայեիւրինի մուճիպ օլտու վէ հէմ
տախի հազըրունու թահրիք իյլետի : Շա-
յիրին սետասը պիհուտէ եէրտէ միւթէ-
պերանէ տօղուն կիթմիշ տիր , լաքին է-
հայինին զապի սէրունինտէ աքս իյլէ-
միշ տիր :

Վազթիմիշ թէվարիսին շու սահի-
ֆեօն նէ դատար նասիհաթը միւնտէրիճ
տիր : Էն ապիմ իպրէթլետէն պիրիսի
տախի , պիզ ֆրանսըլարմըզ իշին , սեր-
պէսիեթ տէնիլէն շէյին նէ սուրէթ տէ-
անլալմազ լազըմ կէլտիկինի էօյրէթմէ-
սի սայլուս սէզա տըր : Ֆրանսատա զապ-
թիւեթլէր , քէնտի հալէրինտէ պիր թիւր-
պէյէ զեհարէթէ կիտէն սուչսու զար իւ-
զերինէ հիւճմ իտէր : Պուրատա (ինկիլ-
թերրա) շէրիաթըն , զաթիլ իլան իթմիշ
օլտուղուն տաթմէրէ ըրտեթ իթմէք ի-
չին պինլէրճէ շէհրիլէր թօրանըլար ,
վէ հիւքիւմէթ թարաֆընտան խայրն
թէսմիեթ օլունանլար ինսանլար շէհրի
մազմընտա թէպրիք իտէրէ սէլամար-
լար :

Օհ , հազըգաթէն , ինկիլթերրատա
վէ մահէլի սայիրէտէ , զաթիլ ճէզասը
վէ լեվ գանլը զաթիլէր իւզերինտէ տա-
խի մէվըլի իճրաեթ գօնուլա , եինէ շա-
եանը թադպիհ սայլմազտա իքէն , եա-
լընըզ քէնտի վալիտէլէրի օլան վաթան-
լարընը իշթիազը շէտիտէ իլէ սէվմէք
ճիւհասընտա պուլունան տէլեգանլը չօ-
ճուզլարը հազընտա իճրաեթ գօնուլ-
տուղուն թադտիրտէ իսէ , քեամիլէն ա-
պէս վէ ալչազ պիր շէյ տիր :

Կէրէք ինկիլթերրատա վէ կէրէք մա-
հալի սայիրէտէ , իպրէթ օլմազ վէ հեր
քէսէ էօմիւրէ իրաեթ իթտիրմէք իշին
պաշգասընըն էօմիւրիւ զաթ իթմէք
վահշիճէ պիր հայվանլըզ տըր :

Լաքին պու նէ տէրէճէ սէրպէսթ պիր
մէմալէք տիր քի , ինկիլթերրատա գարշը
իսեանէ չեզմըշ օլան իրլանտալըլարըն ա-
լէնէն եաս վէ մաթէմիլի իճրա իթմէք
իշին ինկիլթէրէ միւսատա վար տըր :
Նասըլ պիր մէմալէք տիր օ քի էհայիսին-
տէն հեր պիրիսի սէրպէսթճէ ասըլմազ
ճէզասընը հիւքմ իտէնլէրէ գուրշը Է-
պէտէն լանէթ օլտուն օնլարա քի զաթիլ-
կեհա գուլանըլար Կ պաղըրապիլմէքտէ
տիր :

Գաթիլ օլունան իւշ ֆէնիանլարըն իրատ
իթտիլէրի նութգլարը տախի իլէրունտէ
պէեան իտէրիզ :

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԷԼԷԿՐԱՖԻԹԷ

(Առան- Հոգա- Խորհրդան)

Փարիս 17 դեկտեմբեր .

Լա Բրէս նամ զաղէթանըն պիրտիրտի-
կինէ կէօրէ , Բօմա մէսէլէսի իւզէրինէ
մէշվէրէթ իթմէք իշին , տիւէլի մուշազ-
զամա էլշիլէրի պու ախշամ Ֆրանսըզ
խարիճիյէ նազըլը Մ . տը Մութիեթ խա-
նէսինտէ թէճէմիլ իտէճէքլէր տիր :

Լօնտա . — Նէշը օլունան պիր րէս-
մի իլանըն պիրտիրտիկինէ նէզարէն , տիւն-
տէն պէրու ֆէնիանլար թարաֆընտան
3 տէֆա օրթալըզ աթէչէ վերմէք իշին
թէճիւպէլէր օլունմուշ , վէ հիւքիւ-
մէթ կէօնիւլիւ իրտմէթ իշին Գօնսթա-
պըլ թապիր օլունան զապիթլէրտէն ա-
սաքիւր եազընտը :

Թայմըզ զաղէթատը 1858 սէնէսի Օս-
մանլը իսթիգրազը հազընտա պէեան ի-
տէր քի , պու սէհիմլէրին գուրրա իլէ շէ-
քիլմէսի իլէ 500 պլին լէրա թէքրարէն
սաթըն ալնմըշ տըր :

Սէն-Բէթըրսպուրկ զաղէթատը գօն-
ֆէրանսըն թէճէմիլ իտէճէկինտէն
շիւհէ իթմէքտէ տիր :

4 դեկտեմբեր 1867 Մանիէսթէր .

ԼԻՎՐՈՒՄԻ ԲԱՄՈՒԳ ԲԻԱՉԱՍԸ

Դիւլիմէր 3 ալը :

Բիւհաչա տուրկունու գտա տէվամ իթմէք-
տէ տիր . ելթիշէք բամուզլար իշին պուն-
տա իյի իսթէք վար տըր , վէ էսկի ֆիեաթ-
լարընը իւզէրինէ 1-1 բէնա զիեատէ վիր-
մէքտէ տիրէր : Կէլէճէք բամուզլար իշին
ֆիեաթլար : Ամէրիզան ասըլ օրթա Սաֆա-
նատան եիւքլէնմիշ եախօտ եիւքլէնէճէք
61-1 : Եիւքլէնմիշ իսթի իլէ 7 բէնա , իսկէ-
լէտէն 71-1 : Նիւ-Լօրգ եիւքլէնմիշ իթիպա-
րը իլէ 7 բէնա , Մօպիլ եիւքլէնմիշ 61-1 :
Պու կիւնքի պա թախմիշ սաթը 8000 պալ-
եա , պունլարտան 1000 ի մատրապազլար վէ
թալար իշին տիր :

Պու կիւնքի ֆիեաթլար : Օրթա Պօյրտ
71-1 , Մօպիլ 71-1 , Օրլէանս 71-1 , Ալեա ճիւնս
Մըսըր 91-1 , Բէրնամ 8 , Տօլլարա Սուրաթ 6 ,
Պէնկալ 43-1 :

Դիւլիմէր 4 ալը :

(Մախսուս խապէր)

Ֆիեաթլարտա եիւքլէք օլմազսըզըն ,
բիւհաչալար զիեատէ գալի տիրէր , պու կիւն
սաթը 12000 պալեա օլունա , պունլարտան
1500 ի մատրապազլար վէ թալար իշին տիր :
Ֆիեաթլար տիւնքիլին թըպըլը տըր :
Այնի թարիխտէ Լօնտա մալ բիւհաչալարը :

Պուգտալ . — Արբա վէ պուգտալ բիւ-
չառ տուրկուննա տըր : Եուլաֆ իշթիհարը
տըր բազար իրթէսի կիւնիւնիւն ֆիեաթլա-
րընտան , Պաշգա ճիւնալէրտէ պիր թէպէտտիւ-
լաթ եօգ տուր :

Շէքէր . — Ումուլէն ֆիեաթլարտա տիւ-
կիւնիւք օլմաբըպ , խալիլէ խալիսէնմիշ
ճիւնալէրի ազ պիր կէվէք տիրէր :

Գահվէ . — Էյի ճիւնալէրի իսթէնիլմէքտէ
վէ էյի ֆիաթ վիրիլմէքտէ տիր :

Այնի թարիխտէ Ալասգօ տէմիր բիւհաչալար .
Բիւհաչալար գալի տիր , սաթընըլար 35
շիլին 6 բէնա իսթէնմէքտէ , վէ ալընըլար
տախի 35 շիլին 3 բէնա վիրմէքտէ տիրէր :

Ն . 1 է քէզա 31/5 իսթէնմէքտէ , ալընըլար
34 վիրմէքտէ տիրէր : Ն . 3 է սաթընը-
լար 35/3 իսթէնմէքտէ , սաթըն ալընըլար
35 շիլին վիրմէքտէ տիրէր :

ԷՄԹԱԱՅԸ ՏԱԽԻԼԻԹԵ

(Բիւհաչա տուրղուն սաթըն եօգ .)

	օգգասը	Պրշ-Վր	Պրշ-Վր
Մահմուզիյէ	80-	90-	
Աֆիօն բրիմօ	220-	225-	
Մազը պիյահ	12-	15-	
Մազը ապլազ	5-		
Եաբազը Անաթօլու քիրլի	5-		
Եաբազը Եըյգանմըշ	9-10	10-10	
Ճէհրի բրիմօ	123-4	15-	
Գիթիլ բրիմօ եաբազ	20-	23-	
Բամուզ Ատանա	7-10	8-	
» Կէյվէ պիրինճի	8-		
» Խարբուլթ	7-		
» Աճէմ Բուսիա	5-10		
Գէօթայիս	11-10		
Թիֆթիք Վան	20-		
Թիֆթիք Էնգարէ բրիմօ	29-		
Անիսուն Անատօլու	5-10		
» Բուլմէլի	5-		
» Սազըզ	7-10		
Պալ մումու	25-	24-	
Սալէպ	15-	15-	
Մահլէպ	7-		
Գօյուն տէրիսի բրիմօ	7-10		
Գէլի » Թիլլիլ »	9-		
Գօյուն տէրիսի իքինճի	5-10		
Պիրինճի գօզա դուրու	160-		
Իքինճի » »	130-		
Ֆիլաթիլը պիրինճի	500-	550-	
Տէմիրտաշ չէքի	500-		
Կիւրճի իքէյի Ոլգա	200-		
» » Գարապաղ »			
» » Նօախի »			
Թայլան քիլէ	56-	58-	
» Տուրօ Բուլմէլի »	25-		
Գըզըլճա Թունա »	50-		
» Բուլմէլի »	20-		
Խամայիլ »	42-	45-	
Ապիա իպրայիլ »	18-		
Արփա Բուլմէլի »	17-	18-	
Գօգօրօղ »			

ԷՄԹԱԱՅԸ ԷՃՆԵՊԻԹԵ

	Պրշ-Վր	Պրշ-Վր
Դահվէ պիրինճի 100 օգգասը	880-	900-
» իքինճի » »	800-	820-
» իւշիւնճի » »	760-	780-
Թօզ շէքէր Ֆրանսըզ 44 օգգասը	223-	
Շէքէր Հօլանտա » »	224-	
Գալայ » »	710-	720-
Չէլիք իքի 00 » »	475-	
Չէլիք պիր 0 » »	172-	
Թիմուր , չըպուզ » »		
Եասըր Եուլալարազ » »	66-	67-
Թիմուր Եարմա չի- » »		
վիլիք » »	68-	70-
Սաճ Նիւմէրօ պիր- » »		
տէն 14 է գատար » »	105-	110-
Թէլ չէմպէր » »	85-	86-
Մօր պադամ » »	60-	65-
Չաճը գըպըլ » »	57-	58-
Շապ ինկիլիղ » »	70-	
Կէօզ թաշը » »	5-3	6-
Չիվիտ » »	125-	130-
Գըրմըզ շարապիտ » »	65-	65-
Գըրմըզ քիրլէճիտ » »	52-	55-
Պիպէր » »	53-4	5-
Նըշատըր » »	6-	6-
Թէնէքէ խաշ մարգա չիֆթէ » »		
» » սանտըղ » »	510-	518-
Բօմ ինկիլիղ » »	11-	12-
Բօմ Ամէրիգա » »	9-	

ՍԱԼԻԳ ՂԱԶԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՑ Թ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԼԷՎԱԹՆ ԷԲԵԱԼՅԸՆ ԹԱԳԻԱԼԷՍԻՆԵԹ
ՊԵՌՅԱՆՈՒՄ ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ
ԳԵՐԵՎԱՆԻ ԳԵՐԵՎԱՆԻ ԳԵՐԵՎԱՆԻ 467 :